

### 3. Ausgabe - März 2014 Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.

#### Die Redaktion meldt sich ze Wuad

(enn St. Aldegunder Platt – wie kinnt et annischda see!)

Die drätt Oosgab von „Mir Plattschwätzer“ leet wäile viir Eesch. Mir honn onn oas rund 110 Mitglieder die Zäirung per Post gescheckt, harren awwer 250 Exemplare gedrockt unn die woaren bletschnell vergräff. Deshalb erhöhe mir die Offlaach diesmoal off mindestens 300 damet die Lait, die noch net Mitglied see – awwer noch gää solde – och ihre Spaß hoh.

Iwwerijens fändt Ihr die Oosgaabe Nr. 1 unn 2 off oaser „Houmpäitsch“ [www.unser-platt.de](http://www.unser-platt.de) orrer [www.mir-schwaetze-platt.de](http://www.mir-schwaetze-platt.de).

Dämnächst genn doo och Original-Ton-Offnahme von Platt-Steckelscher zom Oofhiere oo-gebore. Et gää halt ewe nix iwwa datt geschwätzde Platt!

Noo wie viier säin em Durchschnitt jeere Daach rund 150 Lait off oaser Houmpäitsch imm sich onn dänne ville Steckelcher ze froije.

Unn im nochemoal off die Mitgliedschaft bee dänne Plattschwätzer zereck ze kumme: Die kost nur 12 € im Joahr unn doofiir beeren mir doch allerhand. Datt Formular imm Mitglied ze gää fändt Ihr of der Houmpäitsch. Ihr greet datt och gää von oaser Redaktiun gescheckt orrer hääm gebrooch...

#### In memoriam Dieter Schlagkamp

Für uns alle unfassbar ist unser Gründungsmitglied und Vorsitzender Dieter Schlagkamp am 22. Januar 2014 unerwartet verstorben.

Dieter Schlagkamp war eine der bekanntesten Persönlichkeiten unserer Region. Der Winzer, der in vielen Gremien der Weinregion Mosel tätige Weinliebhaber, der Initiator der riesigen Sammlung Schlagkamp im „MoselWeinMuseum Senheim“ war weit über die Region hinaus ein hoch geschätzter und angesehener Repräsentant unseres schönen Mosellandes. Unzähligen Besuchern aus aller Welt hat er die Schönheiten der Mosellandschaft und die historischen Stätten unserer Region nahe gebracht.



Dieter Schlagkamp †

Die Mitarbeit in der „Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.“ war für ihn eine Herzensangelegenheit. Kaum einer konnte das „Sehner Platt“ so gut rüber bringen wie Dieter Schlagkamp. An seine launigen mit viel Esprit gewürzten Vorträge erinnern sich die vielen Besucher unserer Veranstaltungen gerne.

Obwohl er in seinem Familienbetrieb und mit seinen vielen Aufgaben in Vereinen und Institutionen rund um den Wein schon mehr als ausgelastet war, übernahm Dieter Schlagkamp im November 2012 den Vorsitz des Vorstandes der Mundart-Initiative.

In der leider nur kurzen Zeit bis zu seinem viel zu frühen Tod hat Dieter Schlagkamp viele neue Impulse eingebracht und sich ganz intensiv darum bemüht, die junge Generation für unsere Mundart zu gewinnen. Sehr erfolgreich bemühte er sich um die Werbung neuer Mitglieder für die Mundart-Initiative.

Wir haben Dieter Schlagkamp viel zu verdanken. Er wird immer als ein liebenswerter und vor Ideen sprühender Mensch in unserem Gedächtnis bleiben.

Gerhard Schommers

Die Adress, orrer Mail-Anschrift fändt Ihr off der letzda Seet.

Vill Spass beem Lässe Äijer Redaktiun.

## Nua enn klän Schrouf !

Ett gett sue schie allt Steckelche, datt hanneln vom zesomnhalle unn datt ma en dea Gemeinschaft äbbes ze Wäe bringe kann. Enn ganz klain Schrouf ennem gruuse Scheff hott su fia sisch gedoocht:

Eijentlich gään isch doch off dämm Platz ga nett gebroucht – die annere gruuse Schrouwwe die hallen doch alles zesomme, isch maine, isch däät misch mool ä bessje lockare, datt wää da nett kroot su anstrengend fia misch,- datt hott se duu dea nächst griesa Schrouf vazellt, batt se viahatt, die hott datt duu onn die nächst weilagä, unn huddisch wa datt, batt die klain Schrouf viahatt em ganze Scheff rund, unn ään imm die anna wollt duu dattsälwe doo.

Du honn die gruuse Stohlplatte, die doch von all dänne Schrouwe zesommegehaal wuure sai, datt och mettkreet batt die viahalle, ganz offeräscht honnse duu iwwaal gesaat, datt kinnda doch nett mache batt soll datt da gää, wem mia all nimmie rischdisch fest zesomme-halle, da brescht doch datt ganze Scheff ousenanna unn käna kimmt mie hääm enn dä sechere Haafe, saat alle Schrouwwe, datt se datt nett mache sollde, unn datt die klänst Schrouf datt allawischdischst wää unn se all mäggalisch stolz off se wääre iwwa datt batt se mäsch,- unn batt mäända ?

Von dea klänst bes zoa griesst honn se all willa ia Flischt gedoo unn kääna hott dä annere em Stech geloos, se honn zesommegehaale unn domett dofia gesorrischt datt ia Scheff willa goot unn sescha hämkoom. Och su mannije Lait mänen effda datt se unwischdisch wäre unn nett mie gebroucht gääwde, äwwa wenn se dae bessje iwwerläe unn nodenke, merken se, datt ihre Platz en dea Familisch, en äna Gemeinschaft olla hai em „Verein“ och fia se datt rischdije ess, och em ganz kläne Getriebe dea ganz gruuss Welt ! !

Inge Pulger, Pulgermühle im Flaumbachtal

---

Äppelsche – Päppelsche im Paradeis,  
Wen ett schniet – da weadet waiss.

Wenn et freat – da weadet glatt –  
Da giehn die Bouere nimmie fatt.

Äänt – zwei – drai  
Unn dou bess frai

(Kinderreim vom Hunsrück)

## Nördlich des Sprachgebietes der

Moselfranken, links und rechts des Rheins etwa von Bad Honnef bis Düsseldorf, spricht man den ripuarischen Dialekt. Typisch hierfür ist der Kölner Dialekt, also sprechen „op Kölsch“ womit nicht das Getränk in den kleinen Gläsern gemeint ist sondern die Sprache der Kölner. Hier ein kleiner „Ausflug“ zu unseren nördlichen Nachbarn:

## Ne Sänger im Himmel !

Ne Sänger storf, sing Siel flog erop  
un hätt an dr Himmelsdöhr jeklopp.  
Och leeve St. Petrus mach op dat Tor  
ich möch esu jähn in dr Himmelschor.

St. Petrus luhrt und frög sodann  
dann sag mer ens wär ich melde kann.  
Watt häs do dann jesunge mein Sohn?  
Och, säht die Siel, ich? Bariton!

Ach su, säht Petrus, dann schwäf he erop,  
em 2. Saal links do wed jrad jeprob.  
Die Siel staltt sich direk in de Reih  
un sung och met, janz frank un frei.

Der Dirijent hat Spaß dodran  
hä tup ihn no de Prob ens an  
un säht: Wat hälst de von unserem Chor,  
vor allen Dingen, wie es dr Tenor?

Eja, säht die Siel, et es janz ejal,  
ihr hat he en Bombenmaterial.  
Un dr Tenor? Ja, dat es sun Sach,  
do nemb mer sich kaum jenoch met en ach.

Do rüvver ze spreche es unge verbodde,  
die Kähls sen direk op dr Stetz jetrodde.  
Doch he em Himmel, kann mer wohl sage  
kann och dr Tenor de Wahrheit verdrage.

Et fiel mer op beim Singe vum Chor,  
dat bahl de Hälfte vum eschten Tenor  
de Muhl dät halde, die sunge net met,  
trotzdem doch wor su schön dat Leed.

Dat dät mer wirklich vum Häzze leid,  
warum saht Ihr dr Kääls net Bescheid?  
Wat, denne jet sage, Siel beste jeck?  
Dat hätt he bovven och keene Zweck.

Jenau wie op Ähden, sen die em Himmel,  
nur han se he noch ne größere Fimmel.

Gedicht von Anton Wilmeroth, Köln 1926  
Opa von Franz-Jürgen Mörs, St. Aldegund

---

## Kaisa-Wilhelm-Debbekoche

Via hunnat Joah woa dä janze Cochema Schdadtrat en Plattschwätza-Vaein weil ka Mensch Huhdäitsch kunnt.

Als en dänne Joahre 1907 un 1908 dä Grombarekävazz die janze Ernde kabott jemacht hott, hott dä Kaisa Wilhelm II dä Cochema Schdadtrat en uns Kolonie noo Afrika jescheckt. Die sollden en Sansibar met dänne afrikanische Bouare wäjen Banane vahandele, weil joo on da Mussel die Grombare all jefolut woare. Die Cochema wollden mämlisch ousprobeare, ob ma met Banane och Debbekooche mache kann.

Datt hott och alles janz priima jeklappt – bess off die Banane.



Collage M. Bukschat

Wie die ous Sansibar en Cochem onkoome, woaren die su foul wie die Grombare on da Mussel.

Un desshaleb waas bis häit kaa Mensch, ob ma met Banane och Debbekoche mache kann....

Manfred Bukschat, Cochem



## Hier könnte Ihre Anzeige stehen ...

... Informationen bei der Redaktion.



## Cilli Alt aus Peterswald-Löffelscheid

wurde am 15. Februar 90 Jahre alt.

Unser Mitglied und Aktive der ersten Stunde, Cilli Alt, geboren 1924 in Liesenich, hat am 15. Februar ihren 90. Geburtstag gefeiert.

Die Mutter von zehn Kindern hat es schon früh zur „Schriftstellerei“ gezogen. In ihrer Zeit als Kindergärtnerin schrieb sie bereits kleine Theaterstücke. Inzwischen hat Cilli ein ganze Reihe Bücher geschrieben und veröffentlicht die sich mit ihrer Heimat Hunsrück und den dort lebenden Menschen befassen.

Auf zahlreichen Veranstaltungen hat Cilli Alt mit ihren gelungenen Vorträgen das Publikum erfreut und begeistert. Wir gratulieren Cilli recht herzlich und wünschen ihr noch viele Lebensjahre bei guter Gesundheit.

Die Redaktion



## Ob man in Afrika auch unser Platt versteht ?

Seit Gründung der Mundart-Initiative ist die Ärztin Frau Dr. Theresia Pellio aus Ediger-Eller unser Mitglied und besuchte regelmäßig unsere Veranstaltungen.

Im Oktober 2013 ist Frau Dr. Pellio zum wiederholten Male als Ärztin nach Ghana in Westafrika gereist. Im Hospital Eikwe betreut Dr. Pellio für weitere zwei Jahre die arme einheimische Bevölkerung. Ein „soziales Netz“ wie wir es kennen gibt es dort nicht. Die meisten Patienten können eine ärztliche Behandlung nicht bezahlen. Das Hospital ist auf Hilfe von außen angewiesen zur Finanzierung der Einrichtung, der ärztlichen Geräte, zur Beschaffung der Medikamente usw.

Wer ein „Scheinchen“ abzweigen kann den bitten wir um eine Spende die ohne jeglichen Abzug den armen Leuten zugute kommt.

Spenden nimmt gerne entgegen:

Gemeinschaft der Missionshelferinnen,  
Stichwort: Hospital Eikwe - z. Hd. Dr. Theresia Pellio.

Konto bei der Ligabank Würzburg  
BLZ 750 90 300 Konto-Nr. 301 7826

Dr. Pellio unn mir soon - DANKE.



## Ebbes fia Jeera

Oem Wönda wenn et drouse fimt,  
Datt Buhnestäcke zirreroe  
Da heelft dä Wäin ooch oahne gepriemt  
Die Langewäil zerglirraroe.....

Dä aale Maan, seetzt hönnam Head,  
äh knorwelt und schlorpst Wäin  
Dä Doggda hott ma ebbes odenead  
Die Pelle kreescht datt Schwäin.

Oe Kinnschoe, groat zwien Moonad jung  
greescht Wäin`sche moett dämm Finga  
Da geed gehoppt, da geed gesprung  
Datt säin su säina Dinga.

Mia hoolle Hai, mia hoolle Strieh  
Un Holz geed oe runna geschmoess  
Mia mälkge die Kooh, -un wenn soe tritt  
Da geed soe loasgeroess.

Dä Vadda schluckt von Zäit zo Zäit  
Oh, härra ma oaffgestooch  
Moemm Feellwäin, Junge doa säi ma gehäid  
Dä Zoolaast oess gebrooch

Di Modda hott die Wäsch handeat  
Die Hänn und Noas säin ruud  
Da geed moett wärmem Wäin gewehrt  
Und doadroenn doonkt soe Bruud.

Unn heeldt dä Vadda oen Fläsch oe roff  
su ab unn zu ous dämm Källa  
Da stötzen sich all die Könnascha droff  
Ma hiad soe biss no Älla

Datt eeschd unn letzt moal woar äisch oerous  
Badd läid mia onn ann Länna  
Dou EDSCHA`sche – Dou Bloomstrouß  
Dou Dörfje fia dä Kenner!

Aus „Fünkelchen im Moselschiefer“  
von unserem Großvater Leonhard Probst (\*1884  
bis +1971)

Eingesandt von Norbert Krötz, Ediger-Eller

## Frehjahr

Hälmcher, se spetze  
ous alle Retze,  
erscht änzal, da dicht.  
Alles kwänkt,  
alles drängt,  
alles schafft sich ont Licht.

Mensch un Deer weren munder,  
die Wisse schu bunder,  
rut, gääl, wäiß un blo.  
Alles schrubbt, botzt deht kehre  
un die Vää! jubilere.  
Dat Frehjahr es do!

Binne, se flehe  
von Blehe zo Blehe.  
Se schaukele, gaukele  
als wern se besofft.  
Un die Pänz allegare,  
se komme en Schare,  
met Kettcar und Balle,  
un tobe un falle....  
un stiehn willa off.

Allehopp!... en dä Gaade!....  
Bat solln mir noch wade?  
Ro on die Fläche  
met Kaascht un met Räche,  
met Krubber un Spot.  
Stimpt die Grinschelehäcke  
un spetzt Buhnestäcke...  
säät Muure un Schloat.

Och die Alde wern fräscher,  
se kommen ous der „Lächer“  
die Käpp wäiß und groo.  
Resolute Seniore  
däin ihr Rollatore  
„cool“ un gelooß  
en der Medde der Strooß...  
Dat Frehjahr es do!!

Manfred Millen, Altstrimmig

---

## Warum eigentlich schreibe eich uff Platt?

Die Antwort is ganz änfach: Eich denke uff Platt. Iewersetze eich die Gedanke Woort for Woort vom Hochdeitsche were se platt. Wie tief, wie hoch die Gedanke gehn, es Platt zeiht's Profil.

Josef Peil, Mastershausen

## De Sage vam Koulemäntjen

ous Millebach

Es woar ähs en junge äwwer ärme Koulemann ous Millebach. Dä oss freien jangen bei e Mädjen ous dem Dorf dat genau su ärm woar be äh. De zwei hatten sech äwwer schrecklech jäh on wollten unbedingt bahl zosommen zejen udder e klä Heisjen bouen. Äwwer bofann???

De hatten all zwei käne Penneg om Reipert.... On genau deshalb johng ett der zwei schlecht on se wossten oft net mieh weiter...

Änes Morjens wor nou dä junge Koulemann ous Millebach wär mot seine Kollegen om Stollen an dä Ännert inner de Ärd de Laien am ousgrowwen. E poar Stonnen später woar Paus on ä Koulemann hat traurech an seine treie Brutkuscht jekaut. On do soh ä off einmaol on de Eck e janz klä Mäntjen setzen. On dat Mäntjen hat dä ärme Koulemann ous Millebach direkt an de Hand jeholt on hatt inn durch de Stollen immer defer on de Berch jeführt. Et johng irgendwann och iwwer en Streckleiter no innen, boss di zwihn irjendwann fier äner riesige Höhl om Berch standen....

On de Höhl war voll mot Selwer on Jold....

De junge Koulemann ous Millebach hat seine Agen net jetrout be ä dat jesehn hat. Sofort hat ä sech de Teschen voll jestoppt. Äwwer ä mohst vierher dem kläne Koulemäntjen versprechen känem Menschen irjendjatt vann dä Höhl on dem Jold inner dä Erd zo verzellen. Dat hat ä och jäh jemacht, weil ä jo wärkunn wollt.

E por Wochen später hat dä Koulemann sei Mädjen ous Millebach jeheierroht on genau su flott wosst et ganze Dorf be reich die zwei waren, äwwer net bofann??

Nou johf et do be datt dann immer su oss och vill Neider om Dorf, de unnbedingt wossen wollten be ä su flott dat ganze Jeld her hat.... De hann alles versocht imm sei Jeheimnis zo entlocken. Ä hat äwwer lange Zeit dicht jehahl, be ä et dem Koulemäntjen versproch hat...

Äwwer eines Dachs hatten de annere Koulemänner inn doch eines Nachts su besoff jemacht, dat ä datt alles van dem Koulemäntjen verzelt hat.

E janz Fässjen Wein hann die Kollegen dofier gebraucht, boss ä endlich geschwatt hat.

Am selwe Dach nach nodemm all ihre Rausch ousjeschloft hatten sein se mot dem reiche Koulemann nach Richtung Stollen an die

Ännert... bo ä dennen de Stollen mot dem Jold on Selwer inner de Ärd zeigen wollt. Zosommen wollten die ärme Koulemänner ous Millebach dä ganze Krohm erausschaffen on endlech all reich jänn.

Dä Koulemann ous Millebach oss schunn jatt zidderech de Streckleiteren no innen dehft on dä Berch jeklettert, honner sech de Kollegen de et kaum nach aushalten konnten och reich se jenn. „Ihr bleibt weilen hei om Stollen setzen on wart hei of mech“ – soht dä junge Millebacher Koulemann.

Äwwer an där Stell sohssen de nach lang, stonnelang... boss de irjendwann no ihrem Kollech jeroft onn in iwwerall jesocht hann. Äwwer et woar om Berch nix zo sehn onn zu hieren von ihrem Kollech..

Jähnt Omend hat inn dann äner duht inner de Ärd fonnen... Äwwer vann Jold udder Selwer woar nirjendwo jatt zo sehn....

Su hat sech dat Koulemäntjen domohls omm Stollen am Koulebach an dem junge Berchmann jerächt onn inn imbroacht, su sohn de Leit seit domohls.

Onn seit der Zeit os dat Koluemäntjen och känem Koulemann van Millebach uder Leiekoul mieh bejähnt .... deef inner de Ärd on dä Leiestollen an dä Ännert.

Äwwer wenn die Ahlen ihre Konner dofann verzelt hann, joft et doch e poar die kabeert hann imm bat et johng: Mänchmohl oss et doch besser wenn me einfach sein Schniss hält!!!

Erzählt von Werner Wendel, Laubach



---

## Steckelscha ous Messenich

Et woar Sunndachmorje unn die Glocke honn gelout. Wie imma, säi ma önn die Körsch gelauf. Bie ich önn die Bank kohm, hott dat Hurje-Anna schunn önn der Bank hönna mia gehuckt unn hat ihr Boch owwe droff läije. Ich honn mich gesaat unn önn demm öss der ihr Boch runnagefahl, bodriwa se bies woar, do säät se, "Jesses, bat säit ihr Hurrrrrgesa" !

Dat Hurje-Anna woar oft krank, et öss mol wirra noh Sehnem bäi dä Dokta unn hott em säi Leid geklocht. Doo säht dä Dokta: "Anna, dou dääs omm beste häirore“, Dodroff dat Anna: „Bähn da, dou Aff"!

Erzählt von Anne Burg, Mesenich



## Appelbaum

Et eass kurz noh Lichtmess, denn Augustäppelbaum  
eam Joarte well der Vinz hout beschnejde,  
hellst Atschear, Säscher und Laate ran.  
Noch kurz jatt jeroocht und dann wejde.

Ischt moß me denn Baum sech mol rischtesch  
besehn  
un van alle Seite betrachte.  
Domeat datt kaan Ejlespegelsarwet weard  
moßt de sideesch vierjohn un sachte.

Jetzt schnejd der Vinz mol met de Scher  
all die duude Äst erous.  
De hann ean dem Baum neijst mieh veloor,  
wejl sejd de Sach schunn besse ous.  
Poar Schritt zereck un nej jekuckt  
domeat och alles richtesch klappt.  
Alles batt no eanne wießt  
weard nou fejn säuberlech jekappt.

De Wasseloade woußen stejl  
no owwe und datt sejht nejst ous.  
Der Vinz reckt denne wejl ze Lejw,  
rejst met de Hand se ous.  
Jetzt sejn jesonne Ästje dran,  
de schnejd ean meat de Säscher zerek.  
Je mieh de schnejdst, je stärker kummen  
de Äst zerek. Zomm Jelek !

Den Zuchast ean de Spetzt gekürzt,  
van Konkurrenzäst dann befreit,  
domeat der Baum riss strack huh wießt  
un net lo owwe sech entzweit.

De Spetze van der annere Äst,  
su richtesch vill sejn et net mieh,  
de weren nou nach all gestutzt.  
Vinz hieert be unne datt Marie  
laut schreit: „Be sejht dä Baum dann ous!  
Der eass jo kall, wird imme dinne!“  
Der Vinz brummt: „Durch ean beschniddene Baum  
moß me ean Plätschkapp werfe kinne.“

Rainer Ningel, Hambuch



---

## Mundartliche Kinderreime von der Mosel

- 1945 erzählt von Hedwig Fischer, Zell, geb.  
Reitz aus Ernst-  
- aus dem Gedächtnis wiedergegeben von Dr.  
Johann Paul Fischer-

## Dat schiene Moandche is kapott

Hott die Motter mit dem Lisje  
of der Fisterbank gehutscht,  
wo dat Klaane vuller Andacht,  
sich die Sterncher angeguckt.

Plötzlich sieht et on dem Himmel,  
gruuß und vull dä Vollmund stiehn,  
kunnt sich gaornet satt dran gucke,  
weil et dä noch nie gesehn.

Dood die Motter et ihm erkläre,  
wat so schien da owe glänzt,  
dat mei Herz´che is dat Moandsche,  
hott et Gottesje do hiegehängt.

Eines abends sieht dat Lisje  
von dem Moand de Sichel nur,  
wie dat Lisje dat gesehn hot  
is dat Kind ganz troarig wur,

in de Stuff un zu der Motter  
kimmt gelaaf de klaane Grott,  
Motter´che, kumm schnell moal gucke,  
dat schiene Moandche is kapott.

## Beim lieve Gottche loaße mer neist mie mache

Uff de Stroaß, net weit von hinne  
sinn de Kinnercher am spille,  
plötzlich schreit dat Schäfers Bábche,  
hott a goldig Lockeköppche,  
schwer beleidigt, fort vom Platze  
und fängt schrecklich on ze watse.  
Holt die Motter et uff de Schuuß,  
„mei Schnuckesje wat host de bluuß?“  
„Dä Karlche Nomän, dä utzt meich,  
weil eich so ruude Haor han“.

Do sät die Motter mit stillem Laach:  
„Die Häärcher die hot Gott gemacht“,  
do säät das Bábche, halb mit Heuile, halbe  
mit Laache:  
„Gell Motterche, beim lieve Gottche loaße  
mer neist mie mache“.



**Einladung zur Mundart-Wanderung** der „Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.“ ins Pommerbachtal am Samstag, den 3. Mai 2014 um 14 Uhr.

Das Pommerbachtal von Kaisersesch nach Pommern ist eine der romantischsten und unberührtesten Wanderstrecken unserer Region. Ich kenne die Strecke von knapp 20 Kilometern von zahlreichen Wanderungen in den letzten zehn Jahren.

Aber so anstrengend wird es bei der ersten „Platt-Wanderung“ nicht. Wir erwandern nur einen Teilabschnitt des schönen Tals.

Wir treffen uns am Samstag, 3. Mai 2014 um 14 Uhr im Ortszentrum von Binningen am Brunnen. Von dort geht es durch die „Altstadt“ von Binningen zur Synagoge und zum größten Judenfriedhof im Landkreis der in einem sehr gepflegten Zustand ist. Von dort wandern wir weiter, vorbei am Höfchen, einer römischen Villa Rustica, zum Rosenthaler Kreuz und zum Rosenthaler Heiligenhaus. Über den 2000 Jahre alten Steinweg geht's hinab ins Pommerbachtal zur Klosterruine Rosenthal. Dort gibt es eine Erfrischung und man erfährt alles Wissenswerte rund um das ehemalige Zisterzienserkloster im Pommerbachtal.

Den Pommerbach aufwärts wandern wir anschließend zur „Villa Margaretha“. Es geht vorbei an der Ruine der Spoomühle und wir erreichen nach einer guten Stunde Wanderung die einzigartige „Villa Margaretha“. Dort erwartet uns „Nostalgie pur“ und wir stärken uns bei Speis und Trank.

Wir danken heute schon Herrn Ortsbürgermeister Günter Urwer aus Binningen und Herrn Verbandsbürgermeister Albert Jung die die Wanderung organisiert und die uns auch begleiten werden. Natürlich werden alle Informationen in bestem Eifeler Platt gegeben. Die Stärkung am Kloster Rosenthal wird spendiert, den Verzehr in der Villa Margaretha zahlt jeder individuell. Ansonsten ist die Wanderung kostenlos.

Nach der Einkehr wandern wir zurück nach Binningen. Das sind rund 3 km Fußweg. Für „Fußkranke“ kann ein Fahrdienst für diese Strecke eingerichtet werden.

Die gesamte Wanderstrecke, ohne Pausen und Einkehr, beträgt etwa 2 ½ Stunden und ist leicht begehbar. Wanderschuhe werden jedoch empfohlen.

Da wegen der Platz-Kapazität der „Villa Margaretha“ die Teilnehmerzahl auf 30 Personen beschränkt ist bitten wir um eine Anmeldung, Telefon 06542-22285 oder [info@schommers-wein.de](mailto:info@schommers-wein.de)

Gerhard Schommers



---

Mottdaach, Mottdaach –  
Hannekraach –  
liwwemohr es Uustedaaach

Hans-Peter Berressem, Urmersbach

Hiert ihr Lait,  
Bi-et Bät-Glock läit,  
Kommt ous de Bedda,  
Et es bal Zait

beim morgendlichen Angelus-Läuten

**Mir Plattschwätzer“** wird auch außerhalb unserer Region beachtet.

Kaum war die erste Ausgabe von „Mir Plattschwätzer“ im Februar 2013 erschienen traf ein Brief des „Landesbibliotheksentrums Rheinland-Pfalz/Rheinische Landesbibliothek“ bei uns ein.

Wir wurden gebeten, ein Exemplar für das Archiv des Landesbibliotheksentrums zu übersenden und dies auch für weitere Ausgaben vorzumerken.

Nachdem die Nachfrage nach der „Plattschwätzer-Zeitung“ sehr groß ist wird die Auflage der 3. Ausgabe 300 Stück betragen.

Die Redaktion



---

## Die nächste Plattschwätzer-Zeitung kommt bestimmt

Die 4. Ausgabe von „Mir Plattschwätzer“ ist für September/Oktober 2014 geplant. Es soll wieder eine bunte Mischung an nachdenklichen und amüsanten Beiträgen von Eifel, Mosel und Hunsrück werden. Unsere Mitglieder und solche die es noch werden sollen sind herzlich eingeladen, bereits jetzt passende Beiträge einzusenden – am besten als Datei aber auch gerne handschriftlich. Wer meint, Probleme mit dem Schreiben von Platt zu haben dem hilft die Redaktion gerne.

Die Anschrift und E-Mail Adresse der Redaktion findet Ihr auf Seite 8 dieser Zeitung.



## Termine im Jahr 2014

**Am Sonntag, 6. April 2014 um 15 Uhr** startet unser vierzehnter Mundart-Nachmittag, diesmal in der **Rosenthalhalle in Binningen-Eifel**, mit amüsanten und nachdenklichen Gesangs- und Sprechvorträgen von Eifel, Mosel und Hunsrück

**Am Freitag, 16. Mai 2014 um 17 Uhr** treffen wir uns in **Klotten** zu einer Dorfführung in bestem Klottener Platt mit Heribert Steffens.

**Am Freitag, 20. Juni um 19 Uhr** legt das Fahrgastschiff „Mosella“ von Anleger in Alf ab. Der diesjährige Schiffs-Ausflug geht bis zur Schleuse Enkirch, etwa um 23 Uhr sind wir in Alf zurück. Unterwegs wird allerhand Unterhaltendes geboten und das Team der Reederei Kolb sorgt für Speis und Trank. Zu der vierstündigen Fahrt die nur 15 € pro Person kostet laden wir rechtzeitig spätestens im April mit allen notwendigen Informationen ein. Eine Anmeldung ist dann erforderlich.



**Am Freitag, 22. August 2014 ab 17 Uhr** startet eine Tour durch das historische **Enkirch**. Dieter Georg wird uns die zahlreichen Sehenswürdigkeiten dieses Winzerdorfes mit einem großen Schatz alter Fachwerkhäuser in Enkircher Platt vorstellen.

Im **Oktober/November 2014** folgt ein weiterer Mundart-Nachmittag in einem Dorf an der Mosel. Termin und Veranstaltungsort werden noch bekannt gegeben.



## Unsere Autoren

Einige unserer Aktiven haben ihre Geschichten und Gedichte in Buchform veröffentlicht – teils in Hochdeutsch, teils in Mundart. Die Bücher können bei den Autoren, im regionalen Buchhandel oder bei der Redaktion von „Mir Plattschwätzer“ bestellt werden.

### Werner Arbogast, Ediger-Eller

„In Vino Veritas“, „Feinherbe Spätlese“, „Im Fluppes liegt Wahrheit“  
Drei unterhaltsame Bändchen, je Bändchen € 6.90

### Edith M. Barden, Sabershausen

„Eine Hunsrückerin packt aus“, 144 Seiten, € 12.90  
„Wo der Hahn kräht“, 85 Seiten, € 9.90

### Cilli Alt, Peterswald-Löffelscheid

„Regenbogenträume“, 111 Seiten, € 9.90  
„Hundert Jahre sind wie ein Tag“, 147 Seiten, € 12.50  
„Luisa, das Mädchen vom Hunsrück“, 125 Seiten, € 13.50

### Liesel Franz, Maiermund

„Hunsrücker Lewensmelodie“, 143 Seiten, € 11,00  
„Erlebt und erdacht“, 128 Seiten, € 10,00

### Rainer Ningel, Hambuch

„So war die Eifel“, 176 Seiten, € 12,00  
„Die Eifel im Wandel“, 208 Seiten, € 13,00

### Josef Peil, Mastershausen, Ortsmundart Pleizenhausen

Eich kann Pl@tt Bd I „Vun A wie Arwet bis Z wie zwerich“ mit CD 9,90 €  
Eich kann Pl@tt Bd II „Das hom-mer gere“ Buch mit CD 12,00 €  
Herrgotts Routeplaner. Die 10 Gebote uff Hunsrücker Platt 1,40 €



## Impressum:

Herausgeber ist die  
Mundart-Initiative im Kreis  
Cochem-Zell e.V.

Schriftführer und Redaktion:

Gerhard Schommers  
Im Bungert 3  
56858 St. Aldegund  
Telefon 06542-22285  
[info@schommers-wein.de](mailto:info@schommers-wein.de)



QR-Code: Link zu mehr Info auf  
<http://www.unser-Platt.de>